

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Hygienebewusste Planung, Errichtung, Betrieb und
Instandhaltung von Trinkwasseranlagen
Anforderungen an die Hygieneschulung

VDI 6023

Blatt 2 / Part 2

Hygiene aspects of the planning, design and
installation, operation and maintenance of drinking
water supply systems

Requirements for hygiene training

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

| Inhalt | Seite | Contents | Page |
|--|-----------|--|-----------|
| Vorbemerkung | 2 | Preliminary note | 2 |
| 1 Geltungsbereich | 2 | 1 Scope | 2 |
| 2 Qualifikation der Referenten | 3 | 2 Qualification of the experts | 3 |
| 2.1 Kategorie A und Kategorie B | 3 | 2.1 Category A and Category B | 3 |
| 2.2 Kategorie C (Einweisung) | 3 | 2.2 Category C (Instruction) | 3 |
| 3 Anforderungen an die Schulungsteilnehmer und Kategorien | 4 | 3 Requirements for course participants and categories | 4 |
| 4 Voraussetzungen zur Durchführung einer Hygieneschulung | 4 | 4 Preconditions for conducting the hygiene training | 4 |
| 5 Qualitätsmerkmale von Schulungen und Einweisungen | 4 | 5 Quality features of the training and instruction | 4 |
| 5.1 Kategorie A und Kategorie B | 5 | 5.1 Category A and Category B | 5 |
| 5.2 Kategorie C | 5 | 5.2 Category C | 5 |
| 6 Themen und Inhalte der Hygieneschulungen | 5 | 6 Topics and contents of hygiene training | 5 |
| 6.1 Themen und Inhalte der Schulung A | 5 | 6.1 Topics and contents of Training A | 5 |
| 6.2 Themen und Inhalte der Schulung B | 9 | 6.2 Topics and contents of Training B | 9 |
| 6.3 Themen und Inhalte der Einweisung (Kategorie C) | 11 | 6.3 Topics and contents of Instruction C (Category C) | 11 |
| 7 Abschließende Diskussionsrunde | 12 | 7 Final discussion | 12 |
| 8 Prüfung | 12 | 8 Examination | 12 |
| 9 Urkunde | 13 | 9 Certificate | 13 |
| 10 Fernlehrgänge | 13 | 10 Correspondence courses | 13 |
| Schrifttum | 15 | Bibliography | 15 |
| Anhang Muster Einweisungsprotokoll | 16 | Annex Sample instruction report | 17 |

VDI-Gesellschaft Technische Gebäudeausrüstung (VDI-TGA)

VDI-Handbuch Technische Gebäudeausrüstung, Band 3: Sanitärtechnik
VDI-Handbuch Medizintechnik
VDI-Handbuch Umwelttechnik

Vorbemerkung

Die nach VDI 6023 durchzuführenden Maßnahmen erfordern eine gezielte Schulung des damit betrauten Personals. Die hier vorgelegte Richtlinie VDI 6023 Blatt 2 dient der Qualitätssicherung dieser Maßnahmen, indem:

- Anforderungen an die mit diesen Schulungen betrauten Referenten gestellt,
- die Schulungsinhalte konkret dargelegt,
- Rahmenbedingungen für den Ablauf der Schulung vorgegeben und
- die Prüfungsbedingungen für die Abschlussprüfung festgelegt werden.

Der VDI empfiehlt, die Inhalte der Richtlinienreihe VDI 6023 in die Studien- und Ausbildungspläne der jeweiligen Studien- und Ausbildungsgänge aufzunehmen. Personen ohne einschlägige Berufsausbildung (eingewiesenes Personal) müssen vor Aufnahme der Tätigkeiten die Einweisung der Kategorie C absolviert haben. Eine Einweisung nach Kategorie C wird für das Betreiben und Nutzen einer Trinkwasseranlage angeboten.

Allen ehrenamtlichen Mitarbeitern an der Richtlinie sei auf diesem Wege gedankt.

Alle Rechte vorbehalten, auch das des Nachdrucks, der Wiedergabe (Fotokopie, Mikrokopie), der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, auszugsweise oder vollständig. Die Nutzung dieser VDI-Richtlinie als konkrete Arbeitsunterlage ist unter Wahrung des Urheberrechtes z. B. durch Kopieren auf speziellem Kopierpapier des VDI möglich. Auskünfte dazu, auch z. B. zur Nutzung im Wege der Datenverarbeitung, erteilt die Abteilung VDI-Richtlinien im VDI.

1 Geltungsbereich

Die Richtlinie gilt für die Hygieneschulungen/Einweisungen der Kategorien A bis C für hygienebewusste Planung, Errichtung, Betrieb und Instandhaltung von Trinkwasseranlagen in der Definition des § 3 Absatz 3 der Trinkwasserverordnung (TrinkwV 2001). Sie enthält Mindestanforderungen an die Schulungsinhalte und die Qualifikation des Schulungspersonals. Es werden die Rahmenbedingungen für die Durchführung der Schulungen und die abschließende Prüfung festgelegt. Die Schulungen werden angeboten als **Kategorie A** bei planenden und verantwortlich errichtenden Tätigkeiten, als **Kategorie B** für errichtende und in Stand haltende Tätigkeiten. Die Verantwortung für eine ausreichende Qualifikation des eingesetzten Personals für errichtende und in Stand haltende

Preliminary note

The measures that need to be carried out in accordance with VDI 6023 require the targeted training of the personnel responsible for performing these measures. This guideline VDI 6023 Part 2 is used for the quality assurance of these measures:

- requirements are defined for the experts who are entrusted with this training;
- the contents of the training course are clearly specified;
- the framework conditions for the development of the training are set; and
- the test conditions for the final examination are defined.

The VDI advises that the contents of guideline series VDI 6023 are adopted in the study and training plans of the respective course of studies and training. People without the appropriate professional qualifications (instructed personnel) must have completed the instruction of Category C before commencing activities. An instruction of Category C is offered for operation and use of a drinking water supply system.

We wish to take this opportunity to thank all the honorary contributors to this guideline.

All rights reserved including reprinting, reproduction (photocopy, microfiche), storage on data processing equipment and translation, either in sections or in full. The use of this VDI guideline as a concrete working document is possible while safeguarding the copyright e. g. by copying it onto special VDI photocopy paper. The relevant information can be obtained from the department for VDI guidelines such as its use in data processing.

1 Scope

The guideline applies to the hygiene training instructions of categories A to C for the hygiene-conscious planning, installation, operation and maintenance of drinking water supply systems in the definition of § 3 paragraph 3 of the drinking water ordinance (TrinkwV 2001). It contains minimum requirements for the training content and the qualification of the training personnel. The framework conditions for conducting the training and the final examination are stipulated. The training in Category A is offered for planning activities and installation tasks while the training in Category B is offered for installation and maintenance activities. The responsibility for ensuring that the personnel have adequate qualifications for installation and maintenance activities lies with